



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 116/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) participaron en la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara (Jalisco, México), celebrada del 26 de noviembre al 4 de diciembre.

En esta ocasión, la RAE, la ASALE y la editorial Alfaguara presentaron el domingo 27 de noviembre la edición conmemorativa de *La colmena*, que se publicó el pasado mes de septiembre coincidiendo con el aniversario del nacimiento de su autor, Camilo José Cela. El acto contó con la presencia de Darío Villanueva, director de la RAE y presidente de ASALE, Julio Trujillo y Camilo José Cela Conde.

El día 26 se celebró una sesión dedicada al escritor y académico Mario Vargas Llosa, bajo el título «La verdad de las mentiras. Las lecturas indispensables de Mario Vargas Llosa». Participaron Enrique Krauze, Nérida Piñón, Alonso Cueto, José Miguel Oviedo, Sergio Ramírez y Héctor Abad Faciolince. Ese mismo día, el homenajeado inauguró el programa literario de América Latina con una conferencia magistral.

Los académicos Juan Luis Cebrián y Mario Vargas Llosa, junto a Antonio Caño, intervinieron en un acto conmemorativo del 40.º aniversario del diario El País. Asimismo, el académico mexicano Ignacio Padilla (1968-2016), fallecido este año, recibió un homenaje póstumo el día 30 de noviembre, ofrecido por Jorge Volpi, Pedro Ángel Palou y la académica mexicana Rosa Beltrán.

Además, varios académicos de las veintitrés corporaciones que forman la ASALE presentaron sus últimas publicaciones durante estos días: entre otras, *Por breve herida*, de la académica mexicana Margo Glantz; *Falcó*, del académico español Arturo Pérez-Reverte; *Primera página*, del académico español Juan Luis Cebrián; las obras *Del esplendor de la lengua española* y *Brujas* del académico mexicano Gonzalo Celorio; *A la mesa con Rubén Darío*, del académico nicaragüense Sergio Ramírez y *La visión de los vencidos en náhuatl y chino*, del académico mexicano Miguel León-Portilla.

Celebramos tan nutrida representación académica en la Feria y felicitamos calurosamente a todos los participantes.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 117/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Universidad Católica Andrés Bello celebró la primera Feria del Libro en el oeste de Caracas del 28 de noviembre hasta el 4 de diciembre. Durante esos días, el público general y la comunidad universitaria pudieron disfrutar de talleres, presentaciones de obras, conversatorios, obras de teatro y muchas más actividades programadas.

Uno de esos actos fue la presentación, el 29 de noviembre, del libro *Laceración y salvación. Sobre Julio César Salas*, de Francisco Javier Pérez, secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), publicado por la Fundación Julio C. Salas y por la Universidad de Los Andes de Mérida. La presentación estuvo a cargo del presidente de la Academia Venezolana de la Lengua, Horacio Biord Castillo.

*Laceración y salvación. Sobre Julio César Salas* es un ambicioso acercamiento a la trayectoria biográfica e intelectual de uno de los fundadores e impulsores de la lingüística, la etnografía y en general de las ciencias sociales en Venezuela.

Con presentación de Horacio Biord Castillo y prólogo de Miguel Ángel Campos, el libro pretende rescatar la obra y la memoria de un merideño singular, pero también hacer una importante contribución a la historia de las ciencias y las ideas en Venezuela.

Nuestra enhorabuena para la iniciativa y para los participantes.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 118/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

El director de la Academia Boliviana de la Lengua, el profesor y escritor Mario Frías Infante, ha sido distinguido con la Orden Civil de Isabel la Católica en virtud de «sus méritos como conocedor y traductor de las lenguas clásicas y su cercanía a España mediante la lengua común». La entrega de esta condecoración se efectuó en la sede de la Embajada de España en Bolivia, en La Paz.

Periodista y traductor, Mario Frías Infante es licenciado en Humanidades y Literatura Clásica por el Instituto de Humanidades Clásicas de Córdoba (Argentina), y obtuvo el posgrado en Lingüística Española en México (curso de ALFAL). Ha sido profesor en varios colegios de La Paz, catedrático de Latín y Griego, y Lengua y Gramática Españolas en la Universidad Mayor de San Andrés.

Entre sus facetas como periodista, ha sido director, en diversas épocas, de los principales diarios del país, como son *Última Hora*, *La Razón*, *La Prensa* y *Presencia*. Es traductor del griego al español de la *Odisea*, la *Apología de Sócrates*, el *Critón*, el *Ion* o *de la poesía*, *Edipo rey* y *Antígona*. Del latín al español, de *De senectute* y de *De amicitia*, de Cicerón, y de la *Epistula ad Pisones*, de Horacio.

Dirige la Academia Boliviana de la Lengua desde 2011. Es vicepresidente de la Sociedad Boliviana de Estudios Clásicos y ha sido distinguido, entre otros, con el Premio a la Cultura del Club de La Paz. En 2012 recibió el Premio al Mérito Cultural otorgado por el Banco BISA.

Felicitemos calurosamente al director de la ABL por tan merecido reconocimiento.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 119/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Academia Dominicana de la Lengua (ADL) celebró el 22 de noviembre la presentación de la edición conmemorativa de *La colmena*, de Camilo José Cela, con un coloquio celebrado en la sede de la corporación.

En el acto participaron los académicos Bruno Rosario Candelier, director de la ADL; José Enrique García, secretario, y Manuel Núñez Asencio, tesorero, acompañados por el escritor y miembro correspondiente Miguel Solano.

Manuel Núñez Asencio explicó que Camilo José Cela fue uno de los grandes renovadores de la literatura española contemporánea y recordó que Cela estuvo en la República Dominicana en el año 1990 y, en aquella ocasión, ofreció una memorable conferencia sobre el poder de la fábula, la literatura y la imaginación.

Miguel Solano habló sobre el dilema social en la novela y manifestó que Camilo José Cela entendió el problema de la sociedad española de posguerra y el drama humano en lo individual y en lo grupal: «Es la narrativa la que hace perdurable la novela. Ninguna novela se hace perdurable por el tema, pues, en sus diversas manifestaciones, la vida, la muerte y el amor van transitando con la historia, creando con nuevos sentires, nuevas visiones», explicó el ponente del grupo Mester.

En este sentido, el director de la ADL, Bruno Rosario Candelier, subrayó el hecho de que los novelistas suelen ser los mejores voceros de su sociedad: «Los novelistas suelen ser los verdaderos historiadores de una sociedad porque dan cuenta de lo que acontece en la intrahistoria de una comunidad, ya que en esa instancia de la realidad social, antropológica y cultural acontecen los hechos que articulan la vida de los pueblos que no suelen narrar los libros de historiografía o “libros de historia”, que el ejercicio del novelar asume como sustancia de su creación».

Nuestra enhorabuena para todos los participantes en el acto.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 120/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Academia Chilena de la Lengua celebró un encuentro de académicos correspondientes en su sede académica los días 25 y 26 de noviembre. Una veintena de correspondientes, procedentes de distinta ciudades del país, acudieron a la cita convocada por la institución, destinada a compartir trabajos comunes y proponer distintas iniciativas futuras.

Con estos actos se cerró el programa elaborado para la celebración del 130.º aniversario de la Academia Chilena de la Lengua. Entre sus iniciativas destacan las presentaciones del *Atlas lingüístico y etnográfico de Chile por regiones*, la antología *Poesía chilena viva* y las obras conmemorativas de la ASALE *Don Quijote de la Mancha* y *Rubén Darío. Del símbolo a la realidad*. Se organizaron asimismo comunicaciones y ponencias tanto en el campo lingüístico como literario. Los académicos pudieron, además, dar a conocer las labores que realizan en sus respectivas localidades y regiones.

La reunión fue clausurada con una ofrenda floral, depositada a los pies del monumento a José Victorino Lastarria, primer director de la Academia Chilena de la Lengua.

Nuestra felicitación a la corporación chilena por la iniciativa.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 121/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

El 5 de diciembre se celebró en Madrid un homenaje académico al profesor Humberto López Morales, secretario de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) desde 1994 hasta 2015.

En el transcurso de la sesión se inauguró la Biblioteca de la ASALE. Esta nueva biblioteca incorpora el legado personal de López Morales, quien ha donado sus más de cuatro mil libros a la Asociación. Asimismo, se presentó su obra *Historia de la Asociación de Academias de la Lengua Española*, que recoge los principales hitos de la organización, desde sus orígenes — fue fundada en México en 1951— hasta la el último congreso, celebrado en 2015. El acto fue presidido por el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la ASALE, Darío Villanueva, y por su secretario general, Francisco Javier Pérez.

Asistieron entre otros, los expresidentes de la ASALE, Gregorio Salvador Caja, Víctor García de la Concha y José Manuel Blecua; los académicos de la RAE José Manuel Sánchez Ron, vicedirector; Santiago Muñoz Machado, secretario; José María Merino, censor; Pedro Álvarez de Miranda, bibliotecario; Antonio Fernández de Alba, Ignacio Bosque, Aurora Egido y la académica electa Paz Battaner. También participaron en la sesión los académicos Víctor Manuel Sánchez Corrales (Costa Rica), Atanasio Alegre (Venezuela), Orlando Rodríguez Sardiñas (Estados Unidos), Alma Hospitalé de Darino (Uruguay) y Justo Bolekai (Guinea Ecuatorial).

Enviaron sus felicitaciones algunos representantes institucionales que no pudieron asistir, entre otros, los de las academias de Honduras, El Salvador, Ecuador, República Dominicana, Panamá, Cuba, Nicaragua y Puerto Rico.

Desde la ASALE, manifestamos de nuevo nuestra gratitud y reconocimiento al profesor López Morales por su generosa donación y su dedicación a la institución durante más de veinte años.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 122/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

La Academia Argentina de Letras (AAL) eligió por unanimidad, en la sesión plenaria celebrada el 10 de noviembre, al escritor y doctor Alberto Manguel (Buenos Aires, 1948) para ocupar el sillón Francisco Javier Muñiz, vacante desde el fallecimiento de Horacio Armani.

Editor, crítico literario y escritor, Alberto Manguel es doctor *honoris causa* por la Universidad Anglia Ruskin (Cambridge, 2009) y por la Universidad de Lieja (Bélgica, 2007). Entre 1966 y 1969 fue librero y editor en Buenos Aires. También trabajó como periodista en el diario *La Nación* entre 1972 y 1973. Desde junio de 2016 es director de la Biblioteca Nacional de Argentina.

Alberto Manguel ha escrito numerosos ensayos, novelas, obras de teatro, libretos de canciones y ópera y antologías. Entre sus títulos en español destacan *Personajes imaginarios*, *El sueño del rey rojo*, *La novia de Frankenstein*, *Con Borges*, *Todos los hombres son mentirosos* y *Una historia natural de la curiosidad*.

Ha recibido, entre otros, el Premio La Nación por una colección de cuentos, compartido con Bernardo Schiavetta (Buenos Aires, 1971); el Premio Harbourfront 1992 de Contribución a las Artes; el Premio de la Asociación Canadiense de Escritores por obra de ficción (Canadá, 1992); el Premio McKitterick por su primera novela (Reino Unido, 1992); el Premio France Culture (Francia 2000); el Premio Germán Sánchez Ruipérez a la mejor crítica literaria (España, 2002); el Premio Roger Caillois (Francia, 2004); la Medalla al Mérito de la Ciudad de Buenos Aires (2007), y el Premio Garzani Cavour al ensayo (Italia, 2007).

Damos nuestra cordial bienvenida al nuevo miembro Alberto Manguel y nuestra enhorabuena a los colegas de la Academia Argentina de Letras.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA

EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 123/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

En la sesión celebrada el 21 de noviembre, la Academia Chilena de la Lengua acordó nombrar, por unanimidad, a Francisco Javier Pérez miembro correspondiente de la corporación chilena en reconocimiento a «sus sobresalientes méritos como lingüista».

Francisco Javier Pérez ingresó en la Academia Venezolana de la Lengua el 14 de marzo de 2005 con el discurso titulado *La historia de la lingüística en Venezuela y su investigación historiográfica*. Fue bibliotecario (2007-2009), vicepresidente (2009-2011) y presidente (desde el 2011 hasta 2015). Es secretario general de la ASALE desde el 25 de noviembre de 2015.

Licenciado en Letras y máster y doctor en Historia. Francisco Javier Pérez es profesor titular de la Universidad Católica Andrés Bello y director de la Cátedra Andrés Bello en esta misma universidad. Miembro de número del Instituto de Estudios Canarios, presidente de la Fundación Julio César Salas y miembro fundador de la Fundación Pedro Grases.

Ha recibido, entre otros, el Premio de Ensayo Julio César Salas; la Mención Honorífica en el Premio de Ensayo Orlando Araujo; el Botón Profesor Luis Díaz (Centro de Estudios Latinoamericanos y del Caribe, Vicerrectorado Académico de la Universidad de Carabobo); el Premio IBBY (International Board on Books of Young People) por el *Diccionario venezolano para jóvenes*.

En septiembre de 2016, durante un viaje institucional a Cuba y Colombia, fue nombrado académico correspondiente de la Academia Cubana de la Lengua y miembro honorario de la Academia Colombiana de la Lengua.

Celebramos y agradecemos a los colegas chilenos este reconocimiento.





ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA  
LENGUA ESPAÑOLA  
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 22 de diciembre de 2016

Circular 124/16

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez  
Secretario general

Daniel Samper Pizano tomó posesión, el 12 de diciembre, de su plaza como académico de número en la Academia Colombiana de la Lengua con el discurso titulado *Francisco de Quevedo Villegas, ¿poeta u humorista?* En nombre de la corporación, le dio la bienvenida el académico honorario Juan Gustavo Cobo Borda.

El nuevo académico, que ya era miembro correspondiente de la institución, será titular de la silla *P*.

«Es muy complicado definir a Quevedo como un poeta burlesco. Su poesía hace parte de su producción. Fue un poeta próximo al poder en un pueblo muy golpeado. Fue terrible con su pluma, su espada, su inteligencia y su sabiduría», señaló Samper durante su disertación.

El periodista y escritor Daniel Samper Pizano (Bogotá, 8 de junio de 1945) se graduó en la Pontificia Universidad Javeriana como abogado y realizó el máster en Periodismo de la Universidad de Kansas.

Considerado el padre del periodismo de investigación colombiano, trabajó en el periódico *El Tiempo*, donde publicó la columna «Cambalache», durante cincuenta años. Además de editor y columnista, es autor de más de veinticinco libros, guionista de televisión y cine, profesor universitario y conferenciante internacional.

Nuestra enhorabuena al nuevo académico y a los colegas de la Academia Colombiana.